



**Hermann  
Saunier Duval**  
Sempre al tuo fianco

## Istruzioni per l'uso

Heliocontrol

0020203651



IT

# Indice

<b>Indice</b>	
<b>1 Sicurezza</b> .....	<b>3</b>
1.1 Uso previsto .....	3
1.2 Avvertenze di sicurezza generali .....	3
<b>2 Avvertenze sulla documentazione</b> .....	<b>5</b>
2.1 Osservanza della documentazione complementare .....	5
2.2 Conservazione della documentazione .....	5
2.3 Validità delle istruzioni .....	5
<b>3 Descrizione del prodotto</b> .....	<b>5</b>
3.1 Struttura del prodotto .....	5
3.2 Quadro di comando .....	5
3.3 Indicazioni sulla targhetta del modello .....	5
3.4 Numero di serie .....	5
3.5 Marcatura CE.....	5
<b>4 Funzionamento</b> .....	<b>6</b>
4.1 Funzioni principali .....	6
4.2 Concetto di utilizzo.....	6
4.3 Indicazione di base .....	7
4.4 Livelli di comando .....	7
4.5 Messa in servizio del prodotto .....	7
4.6 Accensione del prodotto .....	7
4.7 Menu <b>Analisi</b> .....	7
4.8 Menu <b>Impostazioni</b> .....	8
4.9 Menu <b>Funzioni base</b> .....	9
4.10 Menu <b>Funzioni efficienza</b> .....	9
4.11 Lettura dell'informazione della centralina .....	9
<b>5 Soluzione dei problemi</b> .....	<b>9</b>
5.1 Lettura della memoria degli errori .....	9
5.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie.....	9
<b>6 Cura e manutenzione</b> .....	<b>10</b>
6.1 Pulire la regolazione .....	10
<b>7 Messa fuori servizio</b> .....	<b>10</b>
7.1 Disattivazione temporanea del prodotto.....	10
7.2 Disattivazione definitiva del prodotto.....	10
<b>8 Riciclaggio e smaltimento</b> .....	<b>10</b>
8.1 Riciclaggio e smaltimento .....	10
<b>9 Garanzia e Servizio Assistenza</b> .....	<b>10</b>
9.1 Garanzia .....	10
9.2 Servizio assistenza tecnica.....	10

## 1 Sicurezza

### 1.1 Uso previsto

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni il prodotto e altri beni possono essere danneggiati.

Il prodotto regola un impianto solare termico per la produzione di acqua calda sanitaria.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

### Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

### 1.2 Avvertenze di sicurezza generali

#### 1.2.1 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare, in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

#### 1.2.2 Pericolo di morte a causa di legionelle nell'acqua sanitaria

- ▶ Una volta alla settimana scaldare l'acqua nel boiler ad accumulo per almeno un'ora sopra i 60°C per impedire la formazione di legionella.

## 1 Sicurezza

### 1.2.3 Pericolo di scottature con acqua sanitaria molto calda

Nei punti di prelievo dell'acqua calda sussiste il pericolo di ustioni per temperature dell'acqua calda superiori a 60 °C. Per i bambini e le persone anziane possono essere pericolose anche temperature inferiori.

- ▶ Scegliere una temperatura nominale adeguata.

A funzione antilegionella attiva, consigliarsi con il tecnico qualificato riguardo ai seguenti aspetti:

- su quando si avvi la funzione protezione antilegionella,
- su quando la temperatura dell'acqua calda scenda nuovamente al valore nominale,
- se nell'impianto di riscaldamento sia integrata una valvola miscelatrice come protezione antiustione,
- a che cosa fare attenzione per evitare ustioni.

### 1.2.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

In presenza di gelo, residui d'acqua nel collettore possono congelare e danneggiarlo.

- ▶ Riempire e sciacquare il circuito solare solo con fluido solare Vaillant premiscelato.
- ▶ Controllare regolarmente il fluido solare con un rifrattometro.

## Avvertenze sulla documentazione 2

### 2 Avvertenze sulla documentazione

#### 2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

#### 2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

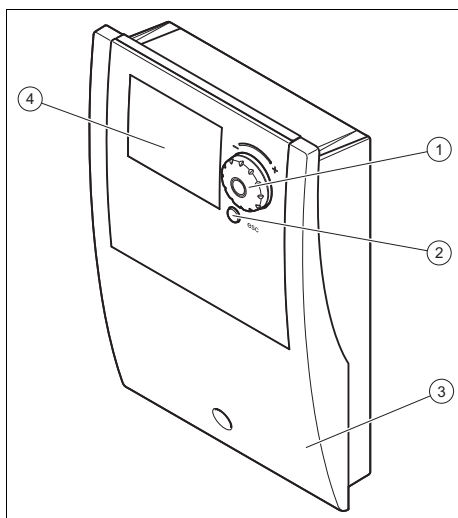
#### 2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Heliocontrol	0020203651
--------------	------------

### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.1 Struttura del prodotto



- |   |                |
|---|----------------|
| 1 Interruttore rotante con funzione di pulsante | 2 Pulsante ESC |
|   | 3 Scatola      |
|   | 4 Display      |

#### 3.2 Quadro di comando

L'illuminazione del display si attiva,

- se si produce energia o
- se, mentre il prodotto è collegato, viene premuto un pulsante o l'interruttore rotante. Questa pressione non attiva alcuna ulteriore funzione.

Se non sono stati premuti altri pulsanti o interruttori rotanti, l'illuminazione si spegne dopo 15 minuti.

#### 3.3 Indicazioni sulla targhetta del modello

La targhetta del modello è stata applicata in fabbrica sul lato superiore del prodotto.

Indicazioni sulla targhetta del modello	Significato
Numero di serie	per l'identificazione; dalla settima alla sedicesima cifra = codice di articolo del prodotto
Heliocontrol	Denominazione del prodotto
220–240 V 50 Hz	Allacciamento elettrico
(ad esempio 100) W	Potenza elettrica assorbita, max.
IP (ad esempio X4D)	Classe di protezione

#### 3.4 Numero di serie

Il numero di serie si trova sulla targhetta del modello.

#### 3.5 Marcatura CE



Con la codifica CE viene certificato che i prodotti con i dati riportati sulla targhetta del modello soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

## 4 Funzionamento

### 4 Funzionamento

#### 4.1 Funzioni principali

##### 4.1.1 Conteggio della quantità di energia

La centralina dispone di un contatore totale che acquisisce la quantità di calore prodotta.

Con la funzione **Quantità di calore** è possibile visualizzare i dati raccolti.

##### 4.1.2 Funzione vacanza

Mediante la funzione vacanza è possibile inserire un periodo di tempo nel quale l'impianto non deve scaldare attivamente il boiler ad accumulo.

Per tale periodo la centralina imposta l'impianto in modo tale da evitare un possibile surriscaldamento del collettore solare.

##### 4.1.3 Richiesta di riscaldamento integrativo

Se l'impianto è supportato da un apparecchio di riscaldamento, è possibile utilizzarlo per caricare il boiler ad accumulo.

In base alla differenza di temperatura (isteresi) nel boiler ad accumulo è possibile determinare quando è necessario riscaldarlo tramite l'apparecchio di riscaldamento.

Inoltre è possibile definire diversi blocchi temporali nei quali deve essere attivata la richiesta di riscaldamento integrativo.

##### 4.1.4 Impostazione della regolazione Delta T

La centralina misura le temperature degli strati superiore ed inferiore del bollitore ad accumulo e imposta il numero di giri della pompa solare, secondo la necessità.

##### 4.1.5 Disabilitazione della ricarica

Una disabilitazione della ricarica blocca la ricarica del bollitore ad accumulo tramite l'apparecchio di riscaldamento.

In tal modo aumenta l'efficienza dell'impianto solare.

La centralina può bloccare la ricarica se la pompa solare o la pompa dell'apparecchio di riscaldamento è in funzione. Inoltre è possibile gestire la disabilitazione della ricarica nell'ottica dell'ottimizzazione dell'efficienza, decidendo se optare per un maggior comfort o una produzione solare più elevata.

#### 4.2 Concetto di utilizzo

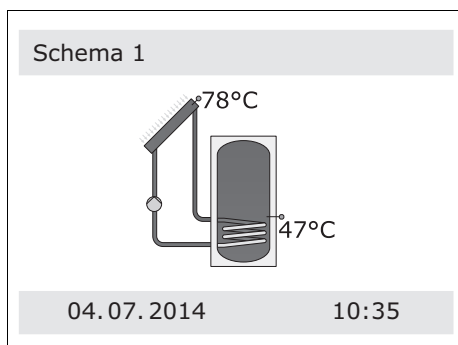
E' possibile controllare il prodotto con l'interruttore rotante e il pulsante ESC.

Elemento di comando	Funzione
Interruttore rotante	Ruotare: <ul style="list-style-type: none"><li>– Scorrere le voci di menu</li><li>– Ridurre o aumentare il valore impostato</li></ul> Premere: <ul style="list-style-type: none"><li>– Richiamare il menu</li><li>– Passare ad un livello di selezione inferiore</li><li>– Selezionare il valore impostato e confermare</li></ul>
Pulsante ESC	<ul style="list-style-type: none"><li>– Interrompere la modifica di un valore impostato</li><li>– Passare ad un livello di selezione superiore</li></ul>

I valori selezionati in un dato momento sono sempre rappresentati su sfondo colorato.

La modifica di un valore deve essere sempre confermata. Essa sarà salvata solo dopo averlo fatto. Con il pulsante ESC è possibile interrompere un'impostazione in qualsiasi momento.

### 4.3 Indicazione di base



Nell'indicazione di base compare sempre uno schema che il tecnico qualificato ha selezionato in base al vostro impianto domestico. Alcuni elementi costruttivi dell'impianto sono messi particolarmente in evidenza; es. una pompa lampeggia quando è in funzione.

Per tornare all'indicazione di base da un livello di selezione, procedere come segue:

- premere ESC e uscire così dai livelli di selezione
- non premere nessun tasto nel lasso di tempo (30 s - 255 s) preimpostato dal tecnico qualificato.

### 4.4 Livelli di comando

Il prodotto ha due livelli di comando.

Il livello di comando per l'utente visualizza le informazioni e consente l'impostazione di parametri che non richiedono specifiche conoscenze.

Il livello di comando per i tecnici qualificati è protetto da un codice.

### 4.5 Messa in servizio del prodotto

- ▶ Mettere in funzione il prodotto solo se il rivestimento è completamente chiuso.

### 4.6 Accensione del prodotto

- ▶ Innestare connettore di allacciamento alla rete in una presa Schuko idonea e/o attivare l'alimentazione di corrente tramite un sezionatore elettrico fisso.

- ◁ Sul display viene visualizzata l'"indicazione di base" (→ Pagina 7).

### 4.7 Menu Analisi

#### 4.7.1 Lettura dei valori misurati dell'impianto

##### 1 Menu principale → Analisi → Valori di misura

- Con questa funzione è possibile leggere le temperature e i dati dell'impianto.

#### 4.7.2 Lettura delle ore di esercizi dell'impianto

##### 1 Menu principale → Analisi → Ore di esercizio

- Con questa funzione è possibile leggere le ore di esercizio degli elementi costruttivi dell'impianto.

#### 4.7.3 Lettura del risparmio di CO<sub>2</sub>

##### 1 Menu principale → Analisi → Risparmio CO<sub>2</sub>

- Questa funzione consente di attivare e leggere una stima dell'anidride carbonica risparmiata.
- Con **Combustibile** è possibile definire il tipo di combustibile.

#### 4.7.4 Visualizzazione del conteggio della quantità di energia

##### 1 Menu principale → Analisi → Quantità di calore → Qtà di calore 1

- Questa funzione permette di quantificare e configurare la quantità di calore ottenuta.

## 4 Funzionamento

- Con **Attivazione** è possibile avviare il contatore.
- E' possibile definire il sensore di portata volumetrica e la sonda di mandata e ritorno.
- Con **Tipo glicole** è possibile impostare il fluido solare utilizzato. Se viene selezionato **Come imp. prot. gelo**, il tipo di glicole impostato viene acquisito dalla funzione antigelo.
- Con **Aggiungi a diagr.** è possibile definire se il conteggio della quantità di energia deve essere aggiunta al contatore totale.

### 4.8 Menu Impostazioni

#### 4.8.1 Impostazione della data e dell'ora

##### 1 Menu principale → Impostazioni → Data/ora

- Questa funzione permette di impostare la data e l'ora attuale. Tutte le funzioni della regolazione che comprendono una data si riferiscono alla data impostata.
- La funzione **Selett. solare/legale** permette di stabilire se la centralina debba passare automaticamente all'ora legale o se tale passaggio debba essere effettuato a mano.

##### **Avvertenza**

Con "ora legale" s'intende l'ora legale dell'Europa centrale, che inizia l'ultima domenica di marzo e termina l'ultima domenica di ottobre.

#### 4.8.2 Impostazione della lingua

- ▶ Scegliere la lingua desiderata.
  - **1 Menu principale → Impostazioni → Lingua**
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Uscire dal menu premendo ESC.

**Condizioni:** La lingua impostata non corrisponde alla Sua lingua

- ▶ Selezionare la seconda voce nell'indicazione di base.
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Selezionare la seconda voce nel sottomenu.
- ▶ Confermare la scelta premendo l'interruttore rotante.
- ▶ Scegliere la lingua desiderata.

#### 4.8.3 Impostazione del display

##### 1 Menu principale → Impostazioni → Display

- Questa funzione consente di impostare la luminosità e il tempo di spegnimento del display.

#### 4.8.4 Impostazione della funzione piscina

##### 1 Menu principale → Impostazioni → Priorità

- In questo menu è possibile attivare o disattivare il riscaldamento integrativo dell'acqua della piscina.

##### **Avvertenza**

Si consiglia di disattivare questa funzione quando la piscina non è utilizzata (ad es. nei mesi invernali).

#### 4.8.5 Impostazione del segnale di avvertimento

##### 1 Menu principale → Impostazioni → Cicalino

- Con questa funzione si può stabilire se debba essere emesso un segnale di avvertimento in caso di errore.



## Soluzione dei problemi 5

### 4.9 Menu Funzioni base

#### 4.9.1 Impostazione della funzione vacanza

##### 1 Menu principale → Funzioni base → Funzione vacanza

- La funzione vacanza consente di disinscrivere la produzione di calore dell'impianto per un periodo impostato.
- ▶ Inserire i vostri dati inerenti alle vacanze nella centralina solare.

#### 4.9.2 Impostazione della regolazione Delta T

##### 1 Menu principale → Funzioni base → Regolazione delta T

- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.

#### 4.9.3 Impostazione della richiesta di riscaldamento integrativo

##### 1 Menu principale → Funzioni base → Richiesta risc.succ.

- Se nel bollitore ad accumulo viene superata la differenza di temperatura **Isteresi**, viene attivato il riscaldamento integrativo tramite l'apparecchio di riscaldamento.
- Con **Ora blocco 1** è possibile definire il periodo per la richiesta di riscaldamento integrativo.

### 4.10 Menu Funzioni efficienza

#### 4.10.1 Impostazione della disabilitazione della ricarica

##### 1 Menu principale → Funzioni efficienza → Disabilita ricarica

**Condizioni:** Disabilitazione della ricarica possibile

- Con questa funzione è possibile bloccare la ricarica del bollitore ad accumulo se la pompa solare o la pompa dell'apparecchio di riscaldamento è in funzione.
- Far effettuare l'impostazione da un tecnico qualificato.

### 4.11 Lettura dell'informazione della centralina

#### 1 Menu principale → Info

- Con questa funzione è possibile leggere la versione software e hardware della centralina.

## 5 Soluzione dei problemi

### 5.1 Lettura della memoria degli errori

#### 1 Menu principale → Analisi → Elenco messaggi

#### 1 Menu principale → Monitoraggio → Elenco messaggi

Il prodotto dispone di una memoria degli errori, nella quale si possono leggere gli ultimi dieci errori presentatisi in ordine cronologico.

Sul display compare:

- gli errori presentatisi
- l'errore attualmente richiamato con il relativo numero Mxx
- un testo esplicativo.

### 5.2 Riconoscimento ed eliminazione delle anomalie

Anomalia	Causa	Soluzione del problema
Il display è scuro	Errore apparecchio	Informare il tecnico qualificato.
Nessuna variazione nel display dopo aver premuto l'interruttore rotante		
Nessuna variazione nel display dopo aver premuto il pulsante ESC		

## 6 Cura e manutenzione

### 6 Cura e manutenzione

#### 6.1 Pulire la regolazione

1. Pulire l'alloggiamento della regolazione con un panno umido.
2. Non utilizzare abrasivi, né detersivi che potrebbero danneggiare gli elementi di comando o il display.

### 7 Messa fuori servizio

#### 7.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ Estrarre il connettore di allacciamento alla rete del prodotto dalla presa con contatto di protezione, oppure spegnere il prodotto tramite l'interruttore automatico (variabile in funzione del Paese).
  - ◀ Quando il prodotto è spento, si spegne anche il display.

#### 7.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

## 8 Riciclaggio e smaltimento

### 8.1 Riciclaggio e smaltimento

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballo del prodotto l'azienda che lo ha installato.



Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.



Se il prodotto è munito di batterie contrassegnate con questo simbolo, è possi-

bile che le batterie contengano sostanze dannose per la salute e per l'ambiente.

- ▶ In questo caso smaltire le batterie in un punto di raccolta per batterie usate.

## 9 Garanzia e Servizio Assistenza

### 9.1 Garanzia

Informazioni sulla garanzia del produttore possono essere richieste all'indirizzo di contatto sul retro.

### 9.2 Servizio assistenza tecnica

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Hermann Saunier Duval sui prodotti.

I Centri di Assistenza autorizzati Hermann Saunier Duval utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza autorizzato Hermann Saunier Duval più vicino chiamando il numero verde 800-233 625 oppure consultando il sito [www.hermann-saunierduval.it](http://www.hermann-saunierduval.it)



**Editore/produttore**

**Vaillant Group Italia S.p.A.**

**Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH**

Via Benigno Crespi 70 – 20159 Milano

Numero verde 800 23 36 25 – Tel. 2 607 49 01

Fax 2 607 49 06 03

Registro A.E.E. IT08020000003755

info@hermann-saunierduval.it – www.hermann-saunierduval.it



0020204871\_01 - 12.11.2015 08:55:12

© Questo manuale o parti di esso sono protette dal diritto d'autore e possono essere copiati o diffusi solo dietro consenso del produttore.



**Hermann  
Saunier Duval**  
Sempre al tuo fianco